

**2007**

Průmyslové armatury -  
©oupátka z materiálů termoplastů

ČSN  
EN ISO 16139

13 3230

idt ISO 16139:2006

Industrial valves - Gate valves of thermoplastics materials

Robinetterie industrielle - Robinets-vannes en matériaux thermoplastiques

Industriearmaturen - Schieber aus Thermoplasten

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 16139:2006. Překlad byl zajištěn Českým normalizačním institutem. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 16139:2006. It was translated by Czech Standards Institute. It has the same status as the official version.



© Český normalizační institut, 2007  
Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány  
a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

**77104**

Strana 2

Národní předmluva

Informace o citovaných normativních dokumentech

ISO 7-1:1994 zavedena v ČSN ISO 7-1:1996 (01 4034) Trubkové závitky pro spoje těsnící na závitěch -

## Část 1: Rozměry, tolerance a označování

ISO 228-1:2000 zavedena v ČSN EN ISO 228-1:2003 (01 4033) Trubkové závity pro spoje netěsnící na závitech - Část 1: Rozměry, tolerance a označování

ISO 898-1:1999 zavedena v ČSN EN ISO 898-1:2000 (02 1005) Mechanické vlastnosti spojovacích součástí z uhlíkové a legované oceli - Část 1: ©rouby

ISO 5210:1991 zavedena v ČSN EN ISO 5210:2001 (13 3090) Průmyslové armatury - Připojení víceotáčkových pohonů k armaturám

ISO 8233:1988 nezavedena

ISO 8659:1989 zavedena v ČSN EN 28659:1997 (13 3201) Termoplastové armatury - Mez únavy - Zkušební metody

ISO 9393-2:2005 nezavedena

ISO/TR 10358:1993 nezavedena

ISO 10931:2005 zavedena v ČSN EN ISO 10931:2006 (64 6440) Plastové potrubní systémy pro průmyslové aplikace - Polyvinylidenfluorid (PVDF) - Specifikace pro součásti a systém

ISO 12092:2000 nezavedena

ISO 12162:1995 zavedena v ČSN EN ISO 12162:1997 (64 3100) Materiály z termoplastů pro tlakové trubky a tvarovky - Klasifikace a označování - Celkový provozní (konstrukční) koeficient

ISO 15493:2003 zavedena v ČSN EN ISO 15493:2004 (64 6404) Plastové potrubní systémy pro průmyslové aplikace - Akrylonitrilbutadienstyren (ABS), neměkčený polyvinylchlorid (PVC-U) a chlorovaný polyvinylchlorid (PVC-C) - Specifikace pro součásti a systém - Metrické řady

ISO 15494:2003 zavedena v ČSN EN ISO 15494:2004 (64 6403) Plastové potrubní systémy pro průmyslové aplikace - Polybuten (PB), polyethylen (PE) a polypropylen (PP) - Specifikace pro součásti a systém - Metrické řady

EN 558-1:1995 zavedena v ČSN EN 558-1:1997 (13 3031) Průmyslové armatury - Stavební délky kovových armatur pro použití v potrubních systémech - Část 1: Armatury označované - PN

EN 558-2:1995 zavedena v ČSN EN 558-2:1997 (13 3032) Průmyslové armatury - Stavební délky kovových armatur pro použití v potrubních systémech spojovaných přírubami - Část 2: Armatury označované - Class

EN 736-1:1995 zavedena v ČSN EN 736-1:1996 (13 3001) Armatury - Terminologie - Část 1: Definice typů armatur

EN 736-2:1997 zavedena v ČSN EN 736-2:1999 (13 3001) Armatury - Terminologie - Část 2: Definice součástí armatur

EN 736-3:1999 zavedena v ČSN EN 736-3:2000 (13 3001) Armatury - Terminologie - Část 3: Definice termínů

EN 1092-1:2001 zavedena v ČSN EN 1092-1:2003 (13 1170) Příruby a přírubové spoje - Kruhové příruby pro trubky, armatury, tvarovky a příslušenství s označením PN - Část 1: Příruby z oceli

EN 1267:1999 zavedena v ČSN EN 1267:2001 (13 3010) Armatury - Měření průtokových ztrát s použitím vody jako zkušební tekutiny

EN 1759-1:2004 zavedena v ČSN EN 1759-1:2005 (13 1175) Příruby a přírubové spoje - Kruhové příruby pro trubky, armatury, tvarovky a příslušenství s označením Class - Část 1: Příruby z oceli, NPS 1/2 až 24

EN 12107:1997 zavedena v ČSN EN 12107:1998 (64 3166) Plastové potrubní systémy - Tvarovky, ventily a příslušenství z termoplastů - Stanovení dlouhodobé hydrostatické pevnosti materiálů pro vstříkované komponenty z termoplastů

EN 12266-1:2003 zavedena v ČSN EN 12266-1:2003 (13 3003) Průmyslové armatury - Zkoušení armatur - Část 1: Tlakové zkoušky, postupy zkoušek a přijímací kritéria - Závazné požadavky

EN 12570:2000 zavedena v ČSN EN 12570:2001 (13 3023) Průmyslové armatury - Metoda stanovení rozměru ovládacího elementu

Strana 3

---

#### Citované předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/23/EC z 29. května 1997, o sblížení právních předpisů členských států týkajících se tlakových zařízení. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 26/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na tlaková zařízení, v platném znění.

#### Vypracování normy

Zpracovatel: Chevess Engineering, s.r.o. Brno, IČ 26883473; Ing. Milan Slavík

Technická normalizační komise: TNK 50 Armatury

Pracovník Českého normalizačního institutu: Markéta Kuntová

Strana 4

---

Prázdná strana

Strana 5

---

EVROPSKÁ NORMA	EN ISO 16139
EUROPEAN STANDARD	
NORME EUROPÉENNE	
EUROPÄISCHE NORM	Březen 2006

ICS 23.060.30

Průmyslové armatury - ©oupátka z termoplastů  
(ISO 16139:2006)  
Industrial valves - Gate valves of thermoplastics materials  
(ISO 16139:2006)

Robinetterie industrielle - Robinets-vannes en matériaux thermoplastiques (ISO 16139:2006)	Industriearmaturen - Schieber aus Thermoplasten (ISO 16139:2006)
--------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------

Tato evropská norma byla schválena CEN 2006-03-03.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

## **CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**  
**European Committee for Standardization**  
**Comité Européen de Normalisation**  
**Europäisches Komitee für Normung**  
**Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2006 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky Ref.  
č. EN ISO 16139:2006 E  
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Strana 6

---

### Předmluva

Tento dokument (EN ISO 16139:2006) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 69 „Průmyslové armatury“, jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR ve spolupráci s technickou komisí ISO/TC 138 „Plastické trubky, tvarovky a armatury pro přepravu tekutin“.

Této evropské normě je nutno nejpozději do září 2006 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do září 2006.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje základní požadavky evropské směrnice (směrnic) EU.

Vztah ke směrnici (směrnícím) EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Strana 7

---

## Obsah

	Strana
Předmluva	
.....	
..... 6	
<b>1</b> Předmět normy	
.....	
..... 8	
<b>2</b> Citované normativní dokumenty	
.....	
..... 8	
<b>3</b> Termíny a definice	
.....	
..... 10	
<b>4</b> Požadavky	
.....	
..... 11	
<b>4.1</b> Konstrukce	
.....	
..... 11	
<b>4.2</b> Materiály	
.....	
..... 11	
<b>4.3</b> Tlako-teplotní stupně	
.....	
..... 12	

<b>4.4</b>	Rozměry	.....	.....
		.....	13
<b>4.5</b>	Ovládání	.....	.....
		.....	13
<b>4.6</b>	Funkční charakteristiky	.....	.....
		....	14
<b>4.7</b>	Výroba	.....	.....
		.....	14
<b>4.8</b>	Jiné požadavky	.....	.....
		.....	15
<b>5</b>	Postupy zkoušek	.....	.....
		.....	15
<b>5.1</b>	Dokumentování výsledku zkoušek.....	.....	.....
			15
<b>5.2</b>	Počáteční zkoušky typu	.....	.....
		....	15
<b>6</b>	Prohlášení o shodě	.....	.....
		.....	16
<b>7</b>	Označování	.....	.....
		.....	16
<b>8</b>	Značení a příprava pro skladování a přpravu.....	.....	.....
			17
<b>8.1</b>	Značení a		

dokumentace	
.....	
.. 17	
<b>8.2 Příprava pro skladování a přepravu</b> .....	
17	
<b>Příloha A</b> (informativní) Informace pro objednávku.....	18
<b>Příloha ZA</b> (informativní) Vztah mezi touto mezinárodní normou a základními požadavky směrnice EU 97/23/EC (PED).....	19
Bibliografie	
.....	
..... 20	

Strana 8

---

## 1 Předmět normy

Tato mezinárodní norma specifikuje požadavky na konstrukci, funkční charakteristiky a výrobu šoupátek z materiálů termoplastů, určených pro oddělování, na jejich připojování k potrubnímu systému, na materiály tělesa a jejich tlako-teplotní stupně mezi -40 °C a +120 °C, na životnost 25 let a rovněž specifikuje jejich zkoušky.

Tato mezinárodní norma je použitelná pro ručně nebo pohonem ovládaná šoupátka instalovaná v průmyslových potrubních systémech, bez ohledu na rozsah použití a dopravované tekutiny.

**POZNÁMKA 1** Průmyslové potrubní systémy rovněž zahrnují systémy zásobování vodou pro všeobecné účely, odvodňování a kanalizaci.

**POZNÁMKA 2** Pro potrubní systémy s vodou pro lidskou potřebu mohou platit zvláštní požadavky.

Tato evropská norma se zabývá rozsahem DN

DN 10, DN 15, DN 20, DN 25, DN 40, DN 50 DN 65, DN 80, DN 100, DN 125, DN 150, DN 200, DN 250, DN 300 a DN 350

a rozsahem PN a Class

PN 6, PN 10, PN 16 a Class 150.

---

-- Vynechaný text --